

instruction manual

eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití



FZ 47



Made for Europe



SOMOGYI ELECTRONIC



SOMOGYI ELEKTRONIC®

DVB-T/T2 indoor antenna with signal amplifier

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. After unpacking the unit, confirm that it has not been damaged during transit. Keep the packaging away from children if it contains plastic bags or other potentially hazardous components.

• for the reception of radio and TV broadcasts • both for analogue and digital broadcasting • high sensitivity • built-in amplifier: low noise, high gain • LTE filter for mobile phones disturbance • connecting cable with coaxial plug, 120 cm • power supply: 6 V --- adapter, accessory • dimensions: 240 x 130 x 70 mm

INSTALLATION

1. Connect the adapter cable to the socket, located at the rear of the antenna, then connect the adapter to the mains.
2. Carefully pull out and set the two antenna rods to V shape.
3. Connect the antenna plug to the receiver unit (television, radio, set top box...).
4. Switch on the signal amplifier of the antenna, with the mini sliding switch at the back. Operation indicator LED will light up in red.
5. Switch on the receiver unit and tune the desired programmes.
6. By changing the position of the antenna, search for the optimal location for reception.
 - *Device can be disconnected from the mains when the connection plug is pulled out. Do this, if you don't use the product!*

LOCATION

Reception quality is highly depends on the location of the antenna. Do not place it to direct vicinity of electric appliances or bigger metal objects, since they can interfere the reception! Find the ideal position with the relocation, rotating of the antenna and careful moving of the telescopic rods.

- *The possibility and quality of reception of a particular broadcasts depends first and foremost on geographical conditions.*

BUILT-IN NOISE FILTER

Mobile phones nearby can cause interference in reception, since their operating frequency partly coincides with television bands. Therefore, this antenna has been equipped with an LTE filter which is intended to filter out these disturbances.

CLEANING, MAINTENANCE

Occasionally, check the stable contact of the connectors. Use a soft, slightly moistened cloth to remove dirt from the cladding. A dry cloth can scratch the surface! Do not use aggressive cleaning agents!

WARNINGS

- Please read the instruction carefully before use, and retain them for later reference!
- If you detect any kind of anomaly or the adapter becomes damaged, immediately power off the unit and contact a specialist!
- The unit may only be used with the adapter supplied with it!
- Never connect the adapter to the mains with wet hands!
- If you do not use the product, power it off with unplugging the adapter!
- The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug! Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over! Do not lead the power cable under carpets, doormats, etc.!
- Do not expose the product to splashing water, and don't put objects (e.g. glass) filled with liquids on it!
- Do not place any open flame sources such as burning candles on the unit!
- Never disassemble or remake the device, because it can cause fire, accident or electric shock!
- This product is made for household use, it is not an industrial appliance.
- The unit may only be used indoors in dry conditions!
- Protect it from dust, humidity, liquids, heat, wet, frost and shock, as well as from direct thermal radiation and sunshine!
- There is no warranty for the failures, resulting from improper installation or irresponsible use!
- If its life has expired, the device becomes hazardous waste. It has to be handled according to local prescriptions!
- Somogyi Elektronik Ltd. certifies, this radio-equipment conforms to 2014/53/EU directive. Full text of EU Certification of Conformity is available at the following website: www.somogyi.hu
- Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice.
- We don't take the responsibility for printing errors and apologize if there's any.

DVB-T/T2 szobai antenna erősítővel

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

• **alkalmazható rádió és TV adások vételére • analóg és digitális sugáráshoz egyaránt • kiemelkedő érzékenység • beépített erősítő: kicsi zaj, nagy erősítés • LTE szűrő a mobiltelefonok által okozott zavar ellen • csatlakozókábel coax dugóval, 120 cm • tápellátás: 6 V --- hálózati adapter, tartozék • mérete: 240 x 130 x 70 mm**

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Csatlakoztassa a hálózati adapter vezetékét az antenna hátoldalán található aljzatba, majd az adaptert a hálózatba.
2. Óvatosan húzza ki és állítsa V alakba a két kihúzható antenna rudat.
3. Csatlakoztassa az antennadugót a vevőkészülékbe (televízió, rádió, set top box...).
4. Kapcsolja be az antenna erősítőt a hátoldali mini tolókapcsolóval. A működést jelző piros LED világitani kezd.
5. Kapcsolja be a vevőkészüléket és hangolja be a kívánt műsorokat.
6. Az antenna pozíciójának változtatásával keresse meg az optimális vételi helyet.
 - *A készülék hálózatról történő leválasztását csak a hálózati csatlakozó kihúzásával lehet biztosítani! Tegye ezt, ha nem használja a terméket!*

ELHELYEZÉS

Az antenna elhelyezésétől nagymértékben függ a vétel minősége. Ne tegye elektromos készülék vagy nagyobb fém tárgy közvetlen közelébe, mert azok zavarhatják a vételt! Keresse meg az ideális pozíciót az antenna áthelyezésével, forgatásával és a teleszkópos rudak óvatos mozgatásával.

- *Az adott műsor vételének lehetősége és minősége első sorban a földrajzi viszonyoktól függ!*

BEÉPÍTETT ZAVARSZŪRÓ

A közeli mobiltelefonok zavart okozhatnak a vételben, mert működési frekvenciájuk részben egybe esik a televíziós sávval. Ezért ezt az antennát elláttuk LTE szűrővel, amely ezen zavarok kiszűrésére hivatott.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Időnként ellenőrizze a csatlakozók stabil kontaktusát! A burkolatról puha, enyhén nedves törölkendővel távolíthatja el a szennyeződéseket. A száraz törölkendő összekarcolhatja a felületet! Ne használjon agresszív tisztítószereket!

FIGYELMEZTETÉSEK

- Kérjük, a használatbavétel előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót és tegye el a későbbiekben is hozzáférhető helyre!
- Ha bármilyen rendellenességet észlel, vagy a hálózati adapter megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa a készüléket, és forduljon szakemberhez!
- Kizárólag a vele együtt szállított hálózati adatterről működtethető!
- Soha ne csatlakoztassa az adaptert a hálózathoz vizes, nedves kézzel!
- Ha nem használja, áramtalanítsa a hálózati adapter kihúzásával!
- A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki! Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt!
- A készüléket ne érje fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékre!
- Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre!
- Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat!
- Ez a termék lakossági használatra készült, nem ipari eszköz.
- Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!
- Óvja portól, párától, folyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól!
- A felelőtlen, szakszerűtlen használatból eredő meghibásodásokra nem érvényesíthető a szavatosság, jótállás!
- Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő.
- A Somogyi Elektronika Kft. igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.somogyi.hu
- A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
- Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

DVB-T/T2 izbová anténa so zosilňovačom

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu lenokia! Im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!

• na príjem rozhlasových a TV signálov • na príjem analógových aj digitálnych signálov • vynikajúca citlivosť • zabudovaný zosilňovač: malý šum, veľké zosilnenie • LTE filter proti rušivým vplyvom mobilných telefónov • prepojovací kábel s koaxiálnou vidlicou, 120 cm napájanie: 6 V --- sieťový adaptér, je prísľušenstvom • rozmery: 240 x 130 x 70 mm

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pripojte sieťový adaptér do zásuvky na zadnej strane antény, potom pripojte adaptér do siete.
2. Opatrne vytiahnite antény a nastavte ich do tvaru V.
3. Vidlicu antény pripojte do prijímača (televízor, rádio, set top box...).
4. Zapnite zosilňovač antény pomocou mini posunového spínača na zadnej strane. Červená LED kontrolka prevádzky začne svietiť.
5. Zapnite prijímač a naladte vybrané programy.
6. Zmenou pozície antény vyhľadajte miesto optimálneho príjmu.
 - *Odpojenie prístroja od elektrickej siete je možné zabezpečiť len vytiahnutím zo sieťovej zástrčky! Keď nepoužívate prístroj, vytiahnite zo sieťovej zástrčky!*

UMIESTNENIE

Kvalita príjmu vo veľkom závisí od umiestnenia. Neumiestnite prístroj do blízkosti elektronického prístroja alebo väčšieho kovového predmetu, lebo môžu rušiť príjem! Nájdite ideálnu pozíciu premiestnením prístroja, otáčaním antény a opatrným pohybom tyčí.

- *Možnosť prijímať daný program a jeho kvalita závisí v prvom rade od zemepisných podmienok!*

ZABUDOVANÝ FILTER ŠUMU

Mobilné telefóny v blízkosti môžu rušiť príjem, lebo ich prevádzkové frekvencie sa čiastočne zhodujú s pásmom televízie. Preto táto anténa je vybavená LTE filtrom, ktorý filtruje tieto rušivé vplyvy.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Občas skontrolujte stabilný kontakt pripojok! Z povrchu môžete odstrániť nečistoty mäkkou, mierne vlhkou utierkou. Suchá utierka môže spôsobiť na povrchu škrabance! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky!

UPOZORNENIA

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte!
- V prípade akejkolvek poruchy alebo poškodenia sieťového pripojovacieho kábla prístroj okamžite odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka!
- Prístroj používajte výlučne pomocou priloženého adaptéra!
- Nikdy nepripojte adaptér do elektrickej siete mokrou rukou!
- Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, odpojte ho od elektrickej siete vytiahnutím sieťového adaptéra.
- Prístroj umiestnite tak, aby adaptér bol ľahko prístupný, odpojiteľný! Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevytiahlo zo siete, alebo aby sa o kábel nikto nepotkol! Pripojovací kábel nevedzte popod koberec, rohožku, atď.!
- Dbajte na to, aby sa prístroj nestýkal so striekajúcou vodou a nepoložte naň predmet s vodou, napr. pohár!
- Na výrobok nepoložte otvorený oheň, napr. horiacu sviečku!
- Prístroj nerozoberajte a neopravujte, lebo môžete spôsobiť požiar, nehodu alebo úder elektrickým prúdom!
- Tento výrobok nie je určený na profesionálne použitie.
- Len na vnútorné použitie!
- Chrňte pred prachom, parou, tekutinou, teplom, vlhkosťou, mrazom, nárazom a priamym tepelným alebo slnečným žiarením!
- Záruka sa nevzťahuje na poškodenia výrobku spôsobené neodborným uvedením do prevádzky a nesprávnou obsluhou.!
- Po skončení jeho životnosti prístroj sa stane nebezpečným odpadom. Postupujte podľa miestnych predpisov.
- Somogyi Elektronik Kft. potvrdzuje, že rádiový prístroj 2014/53/EU spĺňa základné ustanovenia smernice 2014/53/EU. Vyhlásenie o zhode nájdete na stránke: www.somogyi.sk
- Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred.
- Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

antenă de cameră cu amplificator DVBT/T2

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le.

Originalul a fost redactat în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente despre operarea în condiții de siguranță (inclusiv copii); copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau întreținerea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult. După despachetare asigurați-vă că produsul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți departe copii de ambalaje, mai ales în cazul în care acesta conține punși sau alte componente ce pot fi periculoase!

• se poate utiliza pentru recepția emisiunilor radio și TV • pentru emisii analoge și digitale • sensibilitate ridicată • amplificator încorporat: zgomot redus, amplificare mare • filtru LTE pentru interferențele cauzate de telefoanele mobile • cablu de conectare cu mufă coaxială, 120 cm • alimentare: adaptor de rețea 6 V --- , inclus dimensiune: 240 x 130 x 70 mm

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Conectați cablul adaptorului de rețea în soclul aflat pe partea din spate a antenei și apoi adaptorul în priză de rețea.
2. Scoateți cu grijă tijele telescopice ale antenei și așezați-le în formă de V.
3. Conectați mufa antenei în receptor (televizor, radio, set top box...).
4. Porniți amplificatorul antenei cu mini-comutatorul aflat pe partea din spate a antenei. LED-ul roșu de semnalizare a funcționării se va aprinde.
5. Porniți receptorul și acordați-l pe emisiunea Dvs. preferată.
6. Prin schimbarea poziției antenei căutați locul optim pentru recepție.
 - *Îndepărtarea echipamentului din rețea se poate efectua doar după îndepărtarea mufei de conectare din priză! Acționați astfel și dacă nu veți folosi produsul o perioadă de timp!*

AȘEZARE

Calitatea recepției depinde în mare măsură de așezarea antenei. Nu așezați antena în apropierea unor echipamente electronice mari sau a unor obiecte metalice, deoarece acestea pot deranja recepția! Căutați poziția ideală a antenei prin așezarea sa, respectiv prin rotirea și mișcarea tijelor telescopice.

- *Possibilitatea de recepție și calitatea acesteia depinde în primul rând de condițiile geografice!*

FILTRUL ÎNCORPORAT PENTRU INTERFERENȚE

Telefoanele mobile din apropiere pot crea interferențe la recepție, deoarece banda de frecvențe pe care funcționează este parțial identică cu cea a televizoarelor. Din acest motiv antena a fost echipată cu un filtru LTE, care are drept rol împiedicarea acestor zgomote.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Verificați periodic stabilitatea contactelor! Carcasa se poate șterge cu o lavetă moale, ușor umezită. Laveta uscată poate zgâria suprafața produsului! Nu utilizați soluții de curățare agresive!

ATENȚIONĂRI

- Înainte de punerea în funcțiune, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare și păstrați-le într-un loc accesibil!
- În cazul în care sesizați orice neregulă în funcționare sau dacă adaptorul s-a deteriorat, scoateți imediat produsul de sub tensiunea de rețea și îndreptați-vă către un specialist!
- Se poate alimenta strict de pe adaptorul de rețea furnizat împreună cu produsul!
- Nu cuplați niciodată adaptorul în rețea cu mâna umeză!
- În cazul în care nu veți utiliza produsul o perioadă de timp, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei adaptorului din priză de rețea!
- Aparatul trebuie așezat în așa fel, încât fișa cablului de rețea să fie accesibilă! Conduceți cablul de rețea în așa fel, încât să nu poată fi extras din greșeală și nimeni să nu se împiedice de acesta! Nu conduceți cablul de alimentare sub covor, preș etc!
- Protejați produsul de stropirea cu apă și nu așezați obiecte umplute cu lichide pe produs, de ex. pahar cu apă!
- Nu așezați sursă de foc deschis, de ex. lumânare aprinsă pe aparat!
- Nu demontați și nu modificați produsul, deoarece puteți cauza incendiu, accident sau electrocutare!
- Produsul a fost proiectat pentru uz casnic, nu este un produs industrial.
- Se poate utiliza doar în interior, în mediu uscat!
- Protejați produsul de praf, aburi, lichide, căldură, umiditate, îngheț și lovituri, respectiv de radiația directă solară și termică!
- Exploatarea nepotrivită sau neconformă va atrage anularea condițiilor garanției!
- La finalul duratei de viață, produsul devine deșeu periculos. Tratarea sa va efectua în conformitate cu legile și directivele locale.
- Somogyi Elektronik SRL declară că aparatul de tip radio este în conformitate cu cerințele Directivei pentru Echipamente Radio 2014/53/UE. Textul integral al declarației de conformitate este accesibil pe site-ul: www.somogyi.ro
- Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice sau de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă.
- Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.

DVB-T/T2 sobna antena sa pojačalom

Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu koja su mlađa od 8 godina. Ova deca moraju biti upoznata sa radom i opasnostima ovog uređaja. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Čišćene i redovno održavane deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Nakon raspakivanja, uverite se da proizvod nije oštećen prilikom transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu kao što su folije itd.!

• pogodna za prijem radio i TV signala • pogodna za prijem analognih i digitalnih signala • izuzetno velika osetljivost • ugrađeno pojačalo sa malom bukom i velikim pojačanjem • LTE filter protiv smetnji mobilnih telefona • priključni kabel sa koaskijalnim utikačem, 120 cm napajanje: 6 V --- strujni adapter, u sklopu dimenzije: 240 x 130 x 70 mm

PUŠTANJE U RAD

1. Priključni kabel strujnog ispravljača uključite u antenu sa zadnje strane a potom strujni ispravljač u strujnu utičnicu.
2. Pažljivo izvucite i postavite štapne antene u položaj V.
3. Antenski utikač uključite u prijemnik (TV, radio, set top box...).
4. Uključite pojačalo antene sa malim prekidačem sa zadnje strane. U uključenom položaju svetli crvena LED dioda.
5. Uključite prijemnik i namestite stanice.
6. Menjanjem pozicije antene potražite idealnu poziciju antene.

• *Prekid mrežnog napajanja se može uraditi samo vađenjem ispravljača iz mrežne utičnice!*

POSTAVLJANJE

Prijem signala u mnogome zavisi od pozicije antene. Ne postavljajte je u blizinu električnih uređaja ili velikih metalnih predmeta, to može da kvari prijem signala! Okretanjem i pažljivim pomeranjem štapnih antena potražite idealnu poziciju.

• *Prijem signala pre svega zavisi od geografskog položaja predajnika i antene!*

UGRAĐENI FILTER ZA SMETNJE

Mobilni telefoni u bizini mogu da prouzrokuju smetnje u prijemu pošto im se frekvencijski opseg delimično poklapa sa frekvencijama TV prijema. Ova nantena ima ugrađeni LTE filter koja je namenjena da prigušuje ovakve smetnje.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Povremeno proverite stabilnost priključaka! Naslage sa kućišta se mogu odstraniti vlažnim ubrusom. Suv ubrus može da ogrebe površinu! Ne koristite agresivna hemijska sredstva!

NAPOMENE

- Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo!
- U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!
- Upotrebljivo isključivo sa priloženim strujnim adapterom!
- Strujni adapter ne dodirujte vlažnim, mokrim rukama!
- Ukoliko ne koristite uređaj, strujni adapter izvucite iz strujne utičnice!
- Uređaj tako postavite da priključni kabel bude uvek lako dostupan! Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za nj! Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha!
- Uređaj štitište od prskajuće vode, ne postavljajte ga u blizinu posuda sa tečnošću!
- Ne postavljajte ništa sa otvorenim plamenom u blizinu uređaja (sveća itd.)!
- Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara!
- Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu, nije za profesionalnu namenu.
- Upotrebljivo isključivo u suvim zatvorenim prostorijama!
- Uređaj štitište od prašine, tečnosti, toplote, vlage, smrzavanja, udaraca i direktnog uticaja sunca!
- Nepropisno rukovanje i nenamenska upotreba može da dovede do kvarova i gubljenja garancije!
- Ako je radni vek istekao uređaj se mora tretirati kao opasni elektronski otpad.
- Somogyi Electronic Kft. potvrđuje da ovaj uređaj odgovara direktivi 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju o usaglašenosti možete naći na: www.somogyi.hu
- Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.
- Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.

DVB-T/T2 sobna antena z ojačevalcem

Pred prvo uporabo pozorno preberite navodilo za uporabo in ga shranite! Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku. Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično sposobnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujoč tudi otroke mlajše od 8 let. Otroci starejši od 8 let lahko rokujejo s to napravo samo v prisotnosti odrasle osebe ali da so poučeni o varnem rokovanju in se zavedajo vseh nevarnosti pri delu z napravo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega proizvoda smejo otroci vršiti samo v prisotnosti odrasle osebe. Pazljivo odstranite embalažo in preverite da se naprava ni poškodovala med transportom. Ne dovolite da se otroci dotikajo embalaže, če ta vsebuje nevarne predmete za otroke, kot so folije itd.!

• primerna za sprejem radio in TV signala • primerna za sprejem analognih in digitalnih signalov • izredno velika občutljivost • vgrajen ojačevalac z malo hrupa in velikim ojačanjem • LTE filter proti motnjam mobilnih telefonov • priključni kabel s koasialnim vtikačem, 120 cm napajanje: 6 V --- električni pretvornik je priložen dimenzije: 240 x 130 x 70 mm

ZAGON ZA DELOVANJE

1. Priključni kabel električnega pretvornika vključite v anteno na zadnji strani, nato še priključite električni pretvornik v električno vtičnico.
2. Pazljivo izvlecite in postavite palične antene v položaj V.
3. Antenski vtikač priključite v sprejemnik (TV, radio, set top box...).
4. Vključite ojačevalac antene z malim stikalom na zadnji strani. V vključenem položaju sveti rdeča LED dioda.
5. Vključite sprejemnik in namestite postaje.
6. Z menjanjem položaja antene poiščite idealni položaj antene.

• *Prekinitev mrežnega napajanja se lahko naredi samo z odstranitvijo pretvornika iz mrežne vtičnice!*

POSTAVITEV

Sprejem signala je v mnogočem odvisen od položaja antene. Ne postavljajte je v bližino električnih naprav ali velikih kovinskih predmetov, to lahko kvari sprejem signala! Z obračanjem in pazljivim premikanjem paličnih anten poiščite idealen položaj.

• *Sprejem signala je predvsem odvisen od geografskega položaja predajnika in antene!*

VGRAJENI FILTER ZA MOTNJE

Mobilni telefoni v bližini lahko povzročajo motnje v sprejemu, ker se jim frekventni opseg delno ujema s frekvencami TV sprejema. Ta antena ima vgrajen LTE filter, katerega namena je, da priduši takšne motnje.

ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE

Občasno preverite stabilnost priključkov! Obloge iz ohišja se lahko odstranijo z vlažno krpo. Suha krpa lahko popraska površino! Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva!

OPOMBE

- Za varno in točno delovanje pred prvo uporabo preberete in proučite navodilo in ga shranite!
- V primeru kakršne koli nepravilnosti pri delovanju ali v primeru poškodovanega električnega pretvornika, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!
- Uporabno izključno s priloženim električnim pretvornikom!
- Električnega pretvornika se nikoli ne dotikajte z vlažnimi mokrimi rokami!
- Če napravo dalj časa ne uporabljate, izklopite električni pretvornik iz električne mreže!
- Napravo postavite tako, da je priključni kabel vedno lahko dostopen! Priključni kabel postavite tako, da ni na prehodu, da se ne bi zataknil vanj! Priključni kabel ne speljite pod tepih!
- Napravo zaščitite pred prskajočo vodo, ne postavljajte je v bližino posod s tekočinami!
- V bližino naprave ne postavljajte ničesar z odprtim plamenom (sveče itd.)!
- Ne razstavlajte in prenejajte napravo, to lahko izzove požar ali električni udar!
- Ta naprava je namenjena za hišno uporabo, ni za profesionalni namen.
- Uporabno samo v suhih zaprtih prostorih!
- Anteno zaščitite pred prahom, tekočinami, toploto, vlago, zmrzovanjem, udarci in direktnim vplivom sonca!
- Nepredpisano rokovanje in nenamenska uporaba lahko privede do okvar naprave in izgube garancije!
- Če preteče delovna doba naprave, se smatra kot nevarni elektronski odpad.
- Somogyi Elektronik Kft. potrjuje da ta naprava ustreza direktivi 2014/53/EU. Kompletno deklaracijo o soglasnosti lahko najdete na: www.somogyi.hu
- Iz razloga konstantnega razvoja in izboljšave kvalitete, se lahko spremembe v karakteristiki in dizajnu zgodijo tudi brez najave.
- Za morebitne tiskarske napake ne odgovarjamo in se vnaprej opravičujemo.

DVB-T/T2 pokojová anténa se zesilovačem

Předtím, než začnete produkt používat, si pečlivě přečtěte tento návod k používání a tento si uschovejte. Původní návod k používání byl vyhotoven v maďarském jazyce. Tento přístroj smí osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, dále osoby, které nemají příslušné zkušenosti a znalosti, respektive děti ve věku od 8 let používat výhradně v případě, kdy jsou pod dozorem dospělé osoby nebo jestliže byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečím spojeným s používáním. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo běžnou údržbu přístroje smí děti vykonávat výhradně pod dozorem. Po vybalení se ujistěte o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen. Obalový materiál nepatří do rukou dětem, jestliže obsahuje sáčky nebo jiné komponenty představující nebezpečí!

• určeno k příjmu rozhlasových a televizních programů • pro analogové a digitální vysílání • mimořádná citlivost • zabudovaný zesilovač: nízká hloučnost, vysoké zesílení • LTE filtr proti rušení způsobovanému mobilními telefony • přívodní kabel s koaxiálním konektorem, 120 cm napájení: 6 V --- síťový adaptér, v příslušenství • rozměry: 240 x 130 x 70 mm

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Kabel síťového adaptéru zapojte do zásuvky umístěné na zadní straně antény, potom zapojte adaptér do elektrické sítě.
2. Obě kovové tyče antény opatrně vytáhněte a nastavte do polohy písmene V.
3. Zástrčky antény zasuněte do přijímače (televizor, rozhlasový přijímač, set top box...).
4. Mini posuvným spínačem umístěným na zadní straně zapněte zesilovač antény. Červená LED dioda signalizující aktivní provozní režim se rozsvítí.
5. Zapněte přijímač a naladte požadované programy.
6. Vyhledejte optimální místo příjmu signálu tak, že případně změníte pozici antény.
 - *Odpojení přístroje od elektrického proudu zajistíte bezpečně vytažením síťové zástrčky ze zásuvky elektrické sítě! To učíte vždy, nebudete-li přístroj používat!*

UMÍSTĚNÍ

Umístění antény ve velké míře ovlivňuje kvalitu příjmu signálu. Neumísťujte anténu do blízkosti elektrických přístrojů nebo rozměrnějších kovových předmětů, protože by mohly rušit příjem! Vyhledejte ideální pozici přemístěním nebo otočením antény, respektive opatrným posunem teleskopických tyčí.

- *Možnost a kvalita příjmu daného programu je závislá především na zeměpisných podmínkách!*

ZABUDOVANÝ ODRUŠOVACÍ FILTR

Mobilní telefony nacházející se v blízkosti by mohly způsobit rušení signálu příjmu, protože jejich provozní frekvence je identická s pásmem televizního vysílání. Anténa je z tohoto důvodu za účelem eliminace takového rušení vybavená odrušovacím LTE filtrem.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Pravidelně kontrolujte stabilitu kontaktů zapojení! Nečistoty z krytu odstraňte měkkou, mírně navhčenou utěrkou. Suchá utěrka by mohla poškodit povrch! Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Předtím, než přístroj začnete používat, si pozorně přečtěte tyto pokyny a návod k používání uložte na snadno přístupné místo!
- Zjistěte-li jakoukoli anomálii, nebo v případě poškození síťového adaptéru přístroj okamžitě odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborníka!
- Je dovoleno používat výhradně se síťovým adaptérem dodávaným v příslušenství!
- Adaptér nikdy nezapojujte do elektrické sítě mokřima, vlhkými rukama!
- Nebudete-li přístroj používat, odpojte jej z elektrické sítě vytažením síťového adaptéru!
- Přístroj umístěte tak, aby zástrčka byla vždy snadno přístupná a bylo jí možné kdykoli vytáhnout ze zásuvky ve zdi! Napájecí kabel pokládejte tak, aby nebylo možné jeho náhodné vytažení ze zásuvky, respektive abyste zabránili náhodnému zakopnutí o kabel! Napájecí kabel nikdy nepokládejte pod koberec, rohožku apod.!
- Přístroj nesmí přijít do kontaktu se stříkající vodou, na přístroj nikdy nepokládejte předměty naplněné tekutinou, např. skleničku!
- Na přístroj nikdy nepokládejte zdroje otevřeného ohně, jakým je například hořící svíčka!
- Přístroj nerozebírejte, ani nijak neupravujte, protože byste tak mohli způsobit požár, úraz nebo zasažení elektrickým proudem!
- Tento produkt byl konstruován pro používání v domácnosti, není určen k používání v průmyslových podmínkách.
- Určeno výhradně k používání v suchých interiérech!
- Chraňte před prachem, vysokou relativní vlhkostí vzduchu, tekutinami, vysokými teplotami, vlhkem, mrazem a nárazy, dále před působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla nebo před přímým slunečním zářením!
- Na závady způsobené nezodpovědným, neodborným používáním nelze uplatnit nárok na záruku, ručení!
- Po skončení životnosti je produkt považován za nebezpečný odpad. Likvidujte v souladu s místními předpisy.
- Společnost „Somogyi Elektronik Kft.“ tímto potvrzuje, že rádiové zařízení splňuje požadavky směrnice číslo 2014/53/EU. Kompletní text Prohlášení o shodě EU je přístupný na následující webové adrese: www.somogyi.hu
- Technické parametry a design se mohou v důsledku neustálého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.
- Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku, a za tyto se předem omlouváme.

DVB-T/T2 sobna antena sa pojačalom

Prije korištenja uređaja prvi put, molimo vas da pročitate uputstva za korištenje te ih pričuvate za buduće potrebe. Originalne upute su napisane na Mađarskom jeziku. Uređaj ne trebaju koristiti osobe sa oslabljenim fizičkim, mentalnim ili osjetnim sposobnostima, ili one sa nedostatkom iskustva ili znanja, kao što su djeca u dobi od 8 godina ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o korištenju uređaja od strane osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost te su shvatili opasnost koja je povezana sa uporabom. Ako uređaj koriste djeca, preporučeno je njihov nadzor kako se ne bi igrala sa uređajem.

• Za prijem radio i TV signala • Za analogno i digitalno emitiranje • Visoka osjetljivost • Ugrađeno pojačalo: niska razina buke, velika snaga • LTE filter za smetnju mobilnih uređaja • Kabel za povezivanje sa koaksijalnim utikačem, 120 cm • napajanje: 6 V --- adapter, pribordimenzije: 240 x 130 x 70 mm

POSTAVLJANJE

1. Povežite adapter na utičnicu postavljen na stražnjoj strani antene, zatim povežite adapter na glavno napajanje.
2. Pažljivo povucite i postavite dvije antenske šipke u V oblik.
3. Povežite utikač antene na uređaj primanja (TV, radio..)
4. Uključite signalno pojačalo antene sa malim kliznim prekidačem na stražnjoj strani. LED indikator rada će svijetliti u crenoj boji.
5. Uključite prijemnik i podesite željene programme.
6. Promjenom položaja antene, potražite najpogodnije mjesto za prijem.
 - Uređaj može biti isključen sa glavnog napajanja kada je kabel za povezivanje izvučen. Ovo uradite samo ako ne koristite proizvod!

POLOŽAJ

Kvaliteta primanja visoko zavisi od mjesta antene. Ne postavljajte direktno u blizini električnih aparata ili većih metalnih objekata, jer oni mogu ometati prijem! Pronađite idealnu poziciju sa premiješanjem , rotiranjem antene, te pažljivo pomjerite teleskopske šipke.

- Mogućnost i kvaliteta prijema pojedinih emisija zavisi prvo i najviše od geografskih uslova.

UGRAĐENI BUČNI FILTER

Mobilni uređaji koji se nalaze u blizini mogu uzrokovati smetnje jer se njihova frekvencija rada djelomično podudara sa televizijskim vrcama. Stoga je ova antena opremljena sa LTE filtrom koji je namijenjen za filtriranje tih poremećaja.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Obično provjerite kontakt konektora. Koristite meku, blago navlaženu krpu ta skidanje prljavštine sa omotača. Suha krpa može ogrebiti površinu! Ne koristite agresivne čistače!

UPOZORENJA

- Molimo vas da prije uporabe pažljivo pročitate upute i sačuvate ih za buduće potrebe!
- Ako uočite neki nepravilan rad ili ako se adapter ošteti, odmah isključite uređaj sa napajanja i kontaktirajte specijalistu!
- Uređaj se može koristiti samo sa adapterom za napajanje!
- Nikada ne povežite adapter na glavno napajanje mokrim rukama!
- Ako ne koristite uređaj isključite ga tako što ćete isključiti adapter sa napajanja!
- Uređaj se treba postaviti kako bi se omogućilo lagano isključivanje adaptera! Vodite kabel za napajanje kako biste izbjegli da bude izvučen ili da se neko slučajno spotakne o njega! Ne vodite kabel za napajanje ispod tepiha, namještaja itd!
- Ne izlažite proizvod prskanju vodom te ne stavljajte objekte (kao što su čaše) napunjene tekućinom na njega!
- Ne postavljajte otvore izvore plamena kao što su svijeće na njega! Nikada ne rastavljajte uređaj, jer to može uzrokovati požar, nesreću ili električni udar!
- Ovaj uređaj je napravljen za kućnu uporabu, ovo nije industrijski uređaj.
- Uređaj se samo može koristiti u zatvorenom prostoru u suhim uvjetima!
- Zaštitite od prašine, vlage, tekućina, smrzavanja, udara te od sunca i direktnog radijacijskog zračenja!
- Ne postoji jamstvo za pogreške koje nastaju prilikom nepravilnog postavljanja i neodgovornog korištenja!
- Ako se završi životni vijek uređaja, on postaje opasni otpad. Sa njim se treba rukovati prema lokalnim propisima!
- Somogyi Elektronik Ltd. Certifikat, ova radio oprema se prilagođava 2014/53/EU direktivi. Cijeli tekst EU certifikata možete pronaći na stranici: www.somogyi.hu
- Prilikom kontinuiranog unaprijeđenja, dizajn i specifikacije se mogu promijeniti bez prethodnog obavještenja.
- Ne odgovaramo za tiskane greške, te se izvinjavamo ako postoje neke.



EN • Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H • A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársát és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

SK • Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO • Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în guniul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice.

Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

SRB-MNE • Uredaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnjaka. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

SLO • Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešajte z ostalimi gospodinjiskimi odpadki .to onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

CZ • Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromáždění elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

HR-BIH • Uredaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korištenji ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.



EN • In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

H • Ha a hálózáti csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgálatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

SK • Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

RO • Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

SRB-MNE • Ukoliko se ošteti priključni kábel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalificovana osoba!

SLO • V kolikor se poškoduje priključni kábel, zamenjavo lahko izvede samo pooblašćena oseba uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!

CZ • Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

HR-BIH • Ako se priključni kábel za struju ošteti, njegovu zamenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!



analog & digital reception	PRI: 230 V~ / 50 Hz / 30 mA
DVB-T/T2, FM-VHF-UHF	SEC: 6 V === / 100 mA
87,5-230 MHz, 470-790 MHz	⊖ ⊕
LTE filter: 790-862 MHz	protection IP20
75 Ohm / max.47 dB	
noise ≤3dB / out 100dBmVmax.	

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**

H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3.

www.somogyi.hu

Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**

Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK

Tel.: +421/0/ 35 7902400 www.somogyi.sk

Krajina pôvodu: Čína

Distribuito: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195

Cluj-Napoca, județul Cluj, România,

Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337

Tel.: +40 264 406 488 Fax: +40 264 406 489

www.somogyi.ro Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija

Tel.: +381(0)24 686 270 www.elementa.rs

Zemlja uvoza: Mađarska Zemlja porekla: Kína

Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA D.O.O.**

Cesta zrnage 13a, 2000 Maribor, Slovenija

Tel.: 386 59 178 322 www.elementa-e.si

Država uvoza: Mađarska Država porekla: Kitajjska

Proizvajalec: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**

M. Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH

Tel: +387 61 095 095 Zemlja porijekla: Kína

Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**

Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska

Tel: +385 1 2006 148 Zemlja porijekla: Kína

Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.



Made for Europe



SOMOGYI ELECTRONIC



SOMOGYI ELEKTRONIC®